ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 15 JULI 1955 | No. 2277

TENTOONSTELLING IN MARIA COLLEGE ONT-VOUWT OP BESCHEIDEN SCHAAL DOEL VAN HUISHOUDSCHOOL

O'STAD.: — Van bevoegde zijde vernamen wij, dat de tentoonstelling over de resultaten van een jaar huishoudschool — op bescheiden schaal — die Zaterdagmiddag om vijf uur in het gymnastieklokaal van het Maria College geopend zal worden, het doel van het huishoudonderwijs voor zover dat in het noodlokaal kon worden bereikt op een interessante wijze uiteenzet. Nog niet alle vakken, die op huishoudscholen onderwezen plegen te worden, konden aan deze proefklas wegens plaatsgebrek worden gegeven. Zo moest besloten worden in het noodlokaal geen kooklessen te geven, daar dit in de houten barak te veel risico's met zich mede zou brengen. De vakken, die het afgelopen jaar onderwezen werden beperkten zich derhalve in hoofdzaak tot handwerken en algemene ontwikkeling (A.V.O.).

De tentoonstelling zal Zaterdagmiddag van 5 tot 7 uur geopend zijn en de daaropvolgend dag van na de Hoogmis tot 12 uur en des middags van 4.30 tot 6.30 uur.

VOZ DI ARUBA ZENDT OOK VANUIT ESSO CLUB UIT

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal Radio Voz di Aruba het optreden van het Spaanse orkest o.l.v. Mario Rossi, dat Zaterdagavond in de Esso Club een uitvoering geeft, ook vandaar uit uitzenden. De uitzending begint om half tien.

C. H. WHITFIELD TOT 2de ONDER - VOORZITTER VAN KAMERS VAN KOOPHANDEL VOOR AMERIKAANSE LANDEN GEKOZEN

EERVOLLE BENOEMING VOOR ARUBA

ORANJESTAD.— Gistermorgen keerde na een reis van enkele weken de heer C. H. Whitfield op Aruba terug. De heer Whitfield had op zijn reis eerst Puerto Rico bezocht en trok daarna door naar de Verenigde Staten. In Puerto Rico woonde de heer Whitfield als lid van de Arubaanse Kamer van Koophandel de jaarlijkse vergadering van de Kamers van Koophandel van de Amerikaanse landen bij. Samen met hem waren van Aruba aanwezig de heren G. de Veer, voorzitter en H. Posner, lid.

De heer Whitfield kreeg zitting in het z.g.n. resolutionscommittee.

Bij de bestuursverkiezing aan het einde van de bijeenkomst werd de heer Whitfield voorgesteld als candidaat voor tweede ondervoorzitter. Hij werd bij acclamatie hiertoe gekozen. Deze verkiezing mag als een grote eer voor Aruba beschouwd worden en zal niet nalaten stellig zijn invloed te hebben.

Belangrijke stem in het kapittel.

Van de Kamers van Koophandel voor de Amerikaanse landen zijn verschillende Amerikaanse landen lid. In de eerste plaats de V.S., verder alle Midden-Amerikaans en enkele Noordelijk gelegen, Zuid-Amerikaanse landen, behalve Venezuela en tal van Caraibische landen. Deze organisatie heeft uiteraard een niet te verwaarlozen stem in het economisch kapittel. Het hoofdkantoor is in Miami gevestigd. Tot voorzitter van het ongeveer zes personen tellende bestuur werd de voorzitter van de Kamer van Koophandel van Puerto Rico gekozen. Hij volgt als zodanig de heer MacArthur (familie van de grote generaal) op.

Tijdens de bijeenkomst werd nog besloten propaganda —vooral in de V.S.— te maken voor het investeren van geld in de bij de Kamer aangesloten landen. Dit zal op diverse manieren gepoogd worden.

R. TAYTELBAUM IN NEDERLAND GESLAAGD

O'STAD.: — Op Aruba werd bericht ontvangen van het slagen van R.M.G. Taytelbaum voor zijn H.B.S.-B diploma. De heer Taytelbaum is een oud-leerling van de Julianaschool en studeerde aan 't Christelijke Lyceum in Haarlem. Onze hartelijke gelukwensen gaan naar de geslaagde.



Mevrouw Van Glabbeek van wie thans 22 schilderijen op de expositie in Trocadero te bewonderen zijn, hier bij een doek, dat zij *„Aruba's Strand"* noemde. Foto Bonke

Meisje werd jaren lang door haar ouders voor de wereld verborgen gehouden

THANS WORDT ZIJ IN EEN ZIEKENHUIS PRIMA VERZORGD

ORANJESTAD.— In Boekoeroei is onlangs een zaak aan het licht gekomen, die aangrijpend is door zijn tragiek en onbegrijpelijk wat betreft het motief, dat ouders ertoe bracht hun kind jaren lang opgesloten te houden in een kale cel, die voor een dier amper ruim genoeg zou zijn. Wat heeft de ouders van de 22-jarige S.T. ertoe gebracht hun dochter dit aan te doen?



Het schuurtje op Boekoeroei. Achter het dichtgetimmerde venster bevindt zich de cel, waarin een thans 22-jarig achterlijk meisje jaren lang lag opgesloten met een doek op de grond als enige meubilair. Foto Bonke

Aanvankelijk werd door de moeder als motief opgegeven, dat haar dochter, die inderdaad nooit geheel toerekeningsvatbaar was, zowel voor zichzelf als voor de gemeenschap een gevaar was. Het schijnt echter, dat de ouders, die als keurige mensen in de omgeving bekend staan, toen zij jaren geleden een onprettige ervaring met hun dochter hadden gehad, haar uit angst voor herhaling daarvan de mogelijkheid tot contact met de buitenwereld ontnomen hebben door haar op te sluiten in een kaal kamertje, dat deel uitmaakt van een achter het huis gelegen schuurtje, waarvan de ramen allen werden dichtgespijkerd.

Het celletje werd nooit van de hoognodige meubelstukken als tafel, stoel en bed voorzien: een lap op de grond maakte alle comfort uit, waarover het kind kon beschikken.

Hoe lang zij daar gezeten heeft is niet bekend. „Twee jaar", zeggen de ouders; „Veel langer" zeggen vele anderen.

Het kind zal het zelf waarschijnlijk niet meer weten. Mogelijk is zij nu al haar verstand kwijt. Toen zij n.l. na de „ontdekking" naar het San Pedro hospitaal werd overgebracht scheen dat nauwelijks indruk op haar te maken. Het is nu reeds veertien dagen geleden, dat het meisje werd bevrijd. Thans is zij reeds naar Curacao overgebracht, waar men haar verder zal verzorgen.

De kans, dat er meer van dergelijke gevallen op het eiland bestaan is groot. Het is te hopen, dat deze onmiddellijk gerapporteerd zullen worden, zodra men daar lucht van krijgt.

GEDEPUTEERDEN REGELEN HUN VERVANGING

O'STAD.: — Het Bestuurscollege van het eilandgebied heeft, zo wij vernamen, de vervanging van de gedeputeerden geregeld.

De heer O.S. Henriquez zal door de heer E.O. Petrona vervangen worden bij zijn afwezigheid de heer J. Maduro door de heer Henriquez, de heer P. Croes door de heer Maduro en de heer Petrona door de heer Croes. Dit besluit is op 12 Juli j.l. ingegaan.

VERGADERING STATEN N.A.

GEERMAN (A.V.P.) ZAL ALLEEN CONSTRUCTIEF ARBEID VAN REGERING STEUNEN

FINCK VERVANGT P. CROES ALS STATENLID VOOR P.P.A.

Voor een volle publieke tribune kwamen gisteravond de Staten bijeen. Aan de regeringstafel waren gezeten premier E. Jonckheer, minister van justitie en volksgezondheid mr S. W. van der Meer en de minister van financien F. J. C. Beaujon geassisteerd door de heer A. W. J. Scholten. In de Statenzaal was er een nieuw gezicht: dat van de heer Geerman van de AVP, een van de twee door de Arubaanse AVP-ers gekozen volksvertegenwoordigers die sinds de zitting van de nieuwe staten niet in het college waren verschenen. Na de begroeting van de ondervoorzitter J. R. Isa — voorzitter Juancho Yrausquin is met ziekte verlof naar Amerika — verklaarde de heer Geerman dat hij de regering zou steunen, z o l a n g zij een constructief beleid voerde. Waarmee de coalitie in de Staten aangroeide met een stem tot 13 tegen 9 min of meer opposerende leden.

Bij de ingekomen stukken bevond zich het ontwerp wijziging van de nood ouderdomsvoorzieningsverordening, voorgesteld door de heer L. D. Gerharts van de UNI Bonaire. Het stuk werd naar de commissies verwezen. Vooruitlopende op de begroting 1955 vroeg de regering een bedrag van Cf. 175.000,— waarmee de voorbereidingen van de ontvangst van het Koninklijk Paar moeten worden getroffen.

Tet bedrag was eerst 164 duizend gulden geweest, maar voor representatiegelden voor de Statenleden wordt er nog Cf. 11.500,— extra aangehaakt. Dan werd het voorstel goedgekeurd om vooruitlopende op de begroting aan de heer Tawa Yrausquin — schoonzoon van rijksminister Wim Lampe — een studiebeurs van Cf. 5.000,— per jaar te geven, waarmee hij zich in Nederland zou bekwamen tot luchtvaartdeskundige. Er waren nogal wat debatten in de commissie geweest en ook gisteravond werd het voorstel niet voetstoots overgenomen. Mr dr M. F. da Costa Gomez wilde niet de indruk wekken dat hij dacht aan vriendjespolitiek, maar hij suggereerde de regering ook maar de minste schijn van vriendjespolitiek te vermijden. De heer Braam zag in de woorden van Da Costa Gomez wel een insinuatie en sprong op om de woorden van de laatste te beantwoorden. Maar ondervoorzitter Isa klopte zijn partijgenoot af. Bij de begroting kan over dit onderwerp nog genoeg worden gesproken, meende de heer Isa.

Mr dr Da Costa Gomez stelde voor de bedankbrief van de heer Lampe aan de Staten te beantwoorden. Het ontslag van P. Croes werd aanvaard — hij gaat naar de Arubaanse eilandsraad, en een commissie bestaande uit de heren Van der Hoeven- Kwiers en Braam bevonden de geloofsbrieven van het nieuwe lid, de heer J.R. Vinck in orde.

De adviezen van de verschillende commissies, alsmede de agendapunten 3 en 4, resp. de ontwerp landsverordening houdende bepalingen m.b.t. het binnentreden van woningen en de rekening der landsloterij van het dienstjaar 1953 leverden geen stof tot discussie op. De agendapunten 5 en 6, resp. de ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening tot wijziging van de zegelverordening 1908 werden verwisseld en gaven stof tot langdurige debatten.

Minister Beaujon antwoordde in eerste instantie op de laatste schriftelijke stukken, zeggende dat een vereenvoudiging van de practische uitvoering van het thans voorgestelde zal worden bezien.

Het lid Van der Hoeven opende de Algemene Beschouwingen en ging uitvoerig in op wat hij noemde de thans „gepresenteerde rekening" van de Noodouderdomsvoorziening. Hij achtte de door de regering voorgestelde weg niet gelukkig; zag wel in dat voorzieningen noodzakelijk zijn, doch betoogde niet te kunnen aannemen dat Aruba en Curacao niet in staat zouden zijn zelf de kosten van de NOV geheel of ten dele te dragen. De begroting van Aruba vond hij in dit opzicht voor zich zelf sprekend, die van Curacao verwarrend. Hij memoreerde de door dit eilandgebied gevolgde weg ten aanzien van de volgens art. 90 van de eilandenregeling gevraagde bijdrage aan het land. De regering heeft ten aanzien daarvan verklaard dat er wettelijke wegen zijn om het eiland, dat de bijdrage ad ƒ 1.9 millioen als een P.M. post heeft genoteerd, te dwingen tot betaling; het eiland heeft laten weten dat de regering haar eigen boontjes maar moet doppen. De heer Van der Hoeven meende te kunnen aantonen dat het eiland wel degelijk in staat geacht moet worden die 1.9 millioen op te brengen en voorts om, zeker voor 1955, een deel van de kosten verbonden aan de NOV te kunnen dekken. Waar de regering in de stukken echter ook heeft geponeerd dat het eilandgebied niet in staat geacht moet worden de bijdrage op te brengen, vroeg de heer Van der Hoeven om een nadere uitleg van deze stelling.

Vervolgens sprak hij over de aantrekkelijkheid van de loterij die met de nieuwe regeling groter zou zijn geworden. Met cijfermateriaal toonde spreker aan dat de uitbetalingen per lot zullen lopen van 64% thans naar 54% straks. Het groter aantal prijzen, waarbij echter het grootste aantal van het genre „eigen geld", noemde de spreker de handige vinding van een grote geest op de achtergrond. Hij wilde van de regering weten of het haar mening was dat de nieuwe regeling inderdaad stimulerend zal werken op de kooplust van het publiek, of zij niet de verkoop van buitenlandse loterijen en kleine plaatselijke loterijen zal bevorderen en voorts wat de nieuwe politiek zal zijn ten aanzien van de aandelen die liefdadige instellingen van de landsloterij ontvangen?

Voorts wees de heer Van der Hoeven in het kader van de financiering der NOV nog op het feit dat aan invoerrechten over het eerste half jaar van 1955 8 ton minder is binnengekomen dan geraamd. Hij vroeg de regering of er aanwijzingen zijn dat aan het slot van het jaar gerekend moet worden op een tekort tussen de .8 en

(Doorlezen op pag. 4)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakotistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 15 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER: 20.30 „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 20.00 „Tres Citas con el Destino"
AURORA: 10.30 „Bomba"
SAVANETA: 19.30 „Roar of the Crowd"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

"Rozenoord" is verhuisd naar de Rondweg

Mevr. Van Reyn: „Wij zullen trachten de bloemenprijs binnen ieders bereik te brengen"
De heer Van Reyn: „Zij heeft aanleg voor dit werk".

ORANJESTAD.— Woensdagavond werd het welbekende Bloemenhuis „Rozenoord" aan een ander adres in Oranjestad heropend. Doordat de kantoren van de Baardse Trading Co. Inc. in de Wilhelminastraat uitgebreid moesten worden, bleef er te weinig plaats over voor het bloemenhuis, dat aan hetzelfde adres gevestigd was. Na overleg gepleegd te hebben met mevrouw L. I. B. van Reyn-Holmsen, die de verkoop van de bloemen in de winkel behartigde, werd besloten de zaak naar haar adres aan de Rondweg no. 49 over te plaatsen.

De officieuze opening vond dus Woensdag avond plaats. Veel hard werken was daar evenwel aan vooraf gegaan. Zo werd de ruimte, waarin het bloemenhuis nu is gevestigd geheel door de heer R. van Reyn en enkele helpers in zijn vrije tijd gemaakt. Een ander karwei, dat niet een, twee, drie op te knoppen viel was de overplaatsing van de zware koelkast van de Wilhelminastraat naar de Rondweg. Alleen al de montage van deze enorme kast, waarin het merendeel der bloemen bewaard wordt, nam bijna twee en half uur in beslag.

Toen wij Woensdagavond even een kijkje kwamen nemen was het werk practisch klaar. Wel waren de heer G. Bosse met zijn assistenten achter de schermen nog bezig de laatste hand te leggen aan de installatie van de koelkast, maar in de verkoopruimte was alles prachtig voor elkaar. Rondom stonden vazen, planten en bloemen in de rijke variatie op rekken en de vloer uitgestald.

Wanden van latwerk zorgen ervoor, dat het in de winkel steeds koel blijft.

Niet alleen snijbloemen

Twee grote plannen koestert mevrouw Van Reyn, die Noorse is van geboorte, maar zich het Nederlands reeds voortreffelijk eigen heeft gemaakt. In de eerste plaats wil zij de prijs van de bloemen omlaag trachten te brengen en voorts wil zij trachten een uitbreiding te geven aan de verkoopsmogelijkheden van de zaak. Dit eerste houdt in, dat zij alles in het werk zal gaan stellen, de kosten van het bloemenbedrijf te drukken en met haar leveranciers in de Verenigde Staten, Jamaica, Costa Rica, Venezuela en waar ook ter wereld voordeliger contracten af te sluiten. Mevrouw Van Reyn acht het van eminent belang, dat de prijs omlaag gaat, want bloemen behoren eigenlijk in ieder huis; nu is echter de hoge prijs voor velen nog een belemmering. Het instellen van bloemenabonnementen, waardoor men tegen een vast maandelijks tarief op gestelde tijden een bouquet thuis bezorgd krijgt, is ook een punt, dat zij reeds overweegt.

Wat betreft de uitbreiding van de verkoopsmogelijkheden, ook hieraan kan nog veel gedaan worden. Zo wil zij gaan trachten ook de verkoop van de z.g. vaste planten voor huis en tuin aanzienlijk omhoog te brengen.

Enerzijds zal zij proberen een rijker verscheidenheid van planten te importeren, aan de andere kant zal zij zelf in een eigengemaakte kas achter de winkel planten gaan trachten te kweken. „Sommige mensen beweren", zei mevrouw Van Reyn ons eergisteren „dat er in de Arubaanse grond niets wil groeien, maar ik zal bewijzen, dat daar weinig van waar is."

Een aardige geste.

De eerste bestelling, die Woensdag bij mevrouw Van Reyn binnenkwam (het telefoonnummer van Rozenoord is nog ongewijzigd 1637) was van de Lions Club Aruba voor de heer en mevrouw Eloy Arends Jr., die verblijd waren met de geboorte van een kindje. Daar de Lions echter reeds zo veel goeds voor Aruba hebben gedaan besloot de blonde vrouw van de politieman het bouquet te schenken!

Wij wensen mevrouw Van Reyn en de Baardse Trading Co. Inc. van harte geluk met dit smaakvol ingerichte nieuwe pand.

UITSLAG SOFTBALLWEDSTRIJDEN VAN WOENSDAGAVOND

O'STAD.: — Woensdagavond j.l. werden er in het Wilhelmina Stadion twee softballwedstrijden gehouden, één voor dames en één voor heren.

De damesploeg Estrellas di Dakota won met 14—4 van de Rio Club, terwijl de heren van Viceroy met 19—4 de Habrak Boys overtroffen.

BOOTJE „ATLANTIC" DREEF EENZAAM ROND

O'STAD.: — Woensdag vond men nabij de Aruba Boating Club het bootje „Atlantic" eenzaam ronddrijven. Het bleek 12 voet lang en geregistreerd te staan onder no. N.A.-242. Het werd nabij het clubgebouw gemeerd en de havendienst werd van het feit in kennis gesteld.

Op Mevr. v. Glabbeek's schilderijen-tentoonstelling in Trocadero valt veel te bewonderen

ORANJESTAD.— Op officieuze wijze werd gistermorgen om half elf in Trocadero de schilderijtentoonstelling van mevrouw C. van Glabbeek-Muhlenfeld geopend. Door de tentoonstellingscommissie van het Cultureel Centrum Aruba was een gedeelte van Trocadero tot expositieruimte herschapen en de veelal fleurige schilderijen deden het dan ook uitstekend in de harmonische omgeving tegen de eenvoudige achtergrond.

Twee en twintig schilderijen hangen langs de wanden. Enkele stukken dateren nog van de Haagse tijd van mevr. Van Glabbeek, doch het merendeel is vervaardigd in de laatste paar jaren. Het onderscheid is dan ook wel te merken. De recente schilderijen hebben voor het merendeel veel heldere kleuren, hetgeen niet te verwonderen is. Op Aruba is de kleurenpracht nu eenmaal groter dan in Holland, waar het klimaat zo dof is.

De schilderstukken zijn nagenoeg alle potretstudies en het moet gezegd worden, dat mevr. Van Glabbeek de gezichten vaak zeer pakkend heeft weergegeven. Vooral van enkele is het net alsof men het levend beeld voor zich heeft.

In de ochtenduren kwamen er reeds diverse mensen mevr. Van Glabbeek de hand drukken en de expositie bewonderen. Dit gebeurde o.i. geheel terecht. Mevr. Van Glabbeek kan gefeliciteerd worden met haar werk, terwijl er op de tentoonstelling inderdaad veel bewonderd kan worden.

Een bezoek kunnen wij dan ook van harte aanbevelen. De tentoonstelling blijft tot de volgende week Woensdag geopend.

SHELL VERHOOGDE PRIJZEN VOOR BUNKEROLIE IN CAR GEBIED

NEW YORK, 14 Juli: — De Shell Petroleum Co. Ltd. heeft haar prijzen voor bunker olie in het Caraibisch gebied met ingang van 13 Juli verhoogd met 15 cent per vat tot 210 cent voor de Shell Raffinaderij op Curacao — de N.V. C.P.I.M. — en voor de Compañia Shell de Venezuela te Cardon.

Visserij-expert van de FAO, de heer T. Burdon, ziet mogelijkheden op dit gebied

ORANJESTAD.— Op Aruba verbleef gisteren en eergisteren het hoofd van de Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen, ir Percy Henriquez. Ir Henriquez had met zich meegenomen de heer F. Burdon, een visserijexpert van de Food and Agricultural Organisation van de Unesco voor een orienterend bezoek. Zoals bekend verondersteld mag worden, heeft de TERNA enige tijd geleden reeds een rapport over de visserijmogelijkheden op de Antillen opgesteld en dit aan de FAO doen toekomen.

Mede naar aanleiding van dit rapport nu werd besloten de expert te sturen. De heer Burdon, een Schot, heeft reeds tal van landen in de wereld bezocht. Hij is op Malakka geweest, in India, kent Malta en is thans op Jamaica gestationneerd.

Hij zal met de heer Henriquez de drie Benedenwindse eilanden voor enkele weken bezoeken, waarna hij naar Jamaica terug zal keren om daar zijn conclusies neer te schrijven. Het ligt in de bedoeling van de heer Burdon tegen het einde van dit jaar weer terug te komen om dan voor enkele maanden op de Antillen onderzoekingen te verrichten.

Verse vis

Het schijnt, dat men de onderzoekingen speciaal naar de visvangst en verkoop van verse vis wil sturen. Men ziet hierin namelijk nog tal van mogelijkheden, die nog niet ten volle uitgebuit zijn. Men heeft de afgelopen dagen besprekingen gevoerd met het B.C., de havenmeester en het hoofd van de Veterinaire Dienst.

Gisteravond vertrokken beide heren weer naar Curacao. Zij zullen het weekend op Bonaire doorbrengen.



Mevrouw L. van Reyn, de blonde Nederlandse van Noorse afkomst, in het nieuwe „Rozenoord", dat aan haar woning aan de Rondweg werd toegevoegd. Foto Bonke

PAGINA TRES

Expediciones desde Noruega

A resolver el misterio de la isla de Pascua

Una expedicion arqueologica noruega encabezada por el explorador Thor Heyerdahl, quien gano fama con su viaje en la balsa Kon Tiki, saldra hacia el Pacifico en setiembre en un esfuerzo por resolver el misterio de la Isla de Pascua.

En rueda de priodistas, Heyerdahl ano y que durante ella tratara de confirmar su teoria de que muchas islas del Pacifico del Sur fueron coloniza- dijo hoy que la expedicion durara un das por habitantes del Peru y Ecuador.

La isla de Pascua que pertenece a Chile, es de formacion volcanica, cubriendo apenas unos 110 kilometros cuadrados. Esta a 2.300 millas de la costa de Sudamerica y es conocida por sus misteriosos monolitos, estatuas de piedra de mas de diez metros de alto. Esas estatuas, talladas en roca volcanica por un pueblo prehistórico, pesan unas 50 toneladas.

Heyerdahl declaro que no se ha hallado otro rastro de los escultores a no ser la cantera donde fueron talladas las estatuas y algunas hachas de piedra.

Dijo que dos expdiciones, una britanica y una franco-belga, han visitado la isla desede que esta fue descubierta por el marino holandes Roggeween en 1722. Sin embargo esas expediciones no hicieron excavaciones para establecer el origen del pueblo desaparecido que tallo las estatuas.

Anadio: „La expedicion noruega hara excavaciones sistematicas para descubrir restos de las aldeas o campamentos que tienen que haber existido y para determinar la naturaleza y las fechas de esa cultura aproximandose asi un poco a la solucion del enigma de la isla de Pascua."

La expedicion saldra de Noruega el primero de septiembre a bordo del „Chr. Bjelland", un barco de pesca de 150 toneladas. Su tripulacion de 15 hombres colaborara en las excavaciones.

Entre los ayudantes de Heyerdahl figuran el perito norteamericano en arqueologia sudamericana, Dr. Edwin Ferdon, del museo de Nuevo Mexico en Santa Fe, y dos arqueologos noruegos, Arne Skjoelsvold y Erling Johansen.

Heyerdahl dijo que acaba de recibir permiso del gobierno de Chile para hacer las excavaciones.

El explorador que en 1947 cruzo el Pacifico desde el Peru en una balsa para probar su teoria de que la Polinesia habria sido colonizada por indios sudamericanos, dijo que el viaje a la isla de Pascua puede constituir un nuevo eslabon que reafirme su tesis.

„La expedición Kon Tiki probó que indios sudamericanos podian hacer en balsas largos viajes por el Oceano. Las excavaciones durante mi expedicion posterior a las Galapagos probaron, sin lugar a dudas, que esas islas habian sido colonizadas por indios.

„En lo que se refiere a la isla de Pascua es muy improbable que una pequena comunidad aislada haya alcanzado por si misma tan altos niveles culturales habiendosele ocurrido repentinamente, la idea de tallar centenares de esas enormes estatuas. „No me sorprenderia descubrir en el curso de las excavaciones, senales de influencia preincaica".

EX-NAZIS FIGURARAN EN LA COMISION CIVIL QUE NOMBRE OFICIALES

Bonn, julio 13. — La Bundestag (camara Baja dió hoy aprobación preliminar a un proyecto de ley que crea una comision civil para que apruebe las designaciones de altos oficiales en la nueva Wehrmacht.

La Camara voto por gran mayoria en favor del proyecto en la primera lectura. El voto fue por muestra de manos y se contó el numero.

Se requieren dos votos mas antes de que sea aprobado finalmente. Estos estan fijados para el viernes.

Este es uno de los proyectos militares que tiene por fin asegurar control civil sobre la nueva Wehrmacht que eventualmente tendra 500.000 hombres que seran integrados en la Alianza del pacto del Atlantico Norte.

Establece una comision de 30 a 40 civiles prominentes para que apruebe todas las designaciones militares del rango de coronel hacia arriba. Esta comision era escogida por el gobierno, pero la Bundestag debe aprobar sus nombramientos.

Se dice que el gobierno ha invitado a 38 prominentes alemanes, incluso varios exgenerales y esposas de exnazis para que integren la Comision.

Se añade que 32 han aceptado incluso varios mienbros del partido socialista, acerrimo enemigo del rearme aleman. Sus nombres no han do a conocer.

CONSTRUIRAN UN PUEBLO PARA EX-DETENIDOS

Roma, julio 13. — En un articulo publicado en un semanario, Ugo Montagna —uno de los protagonistas del „caso Montesi"— ha declarado que proyecta la construccion de un „pueblo" para los ex-detenidos pobres. Refiriendose a la edificacion de tal pueblo, Montagna lo define como „una obra social cristiana y humana, donde instalara a aquellos que desilusionados de la justicia de los hombres viven solo ya de la esperanza divina".

Geneve lo bira un principio

WASHINGTON. — Promé qu salida pa Europa minister John Foster Dulles a duna un declaracion corticu den cual el a bisa, qu e conferencia di Geneve lo ta un principio y no un fin. El a ripiti den e declaracion aqui, qu ningun hende no mester spera ningun decision grandi. Ademas el a bisa, qu segun su opinion, qu e union den intencionnan entre e paisnan occidental lo ta un bon principio den e esfuersonan, pa yega na un acuerdo cu Union Sovietico.

Dialuna awor e lidernan di e Cuater Grandinan lo cuminsa cu nan superconferencia den Palacio di Vollenbond na Geneve den e mesun sala, cacinda anja pasa e conferencia entre Este y Occidente a pone un fin na e gueranan di Indochina. E parti di e edificio, qu ta destina pa e conferencia qu ta biniendo, ta separa completamente di restu di e edificio, como medida di precaucion y siguridad.

Suplica di Papa.

Circulonan oficioso di Ciudad di Vaticano a declara ayera, qu nan no por a duna ningun confirmacion oficial di un noticia, qu a parce den un diario italiano, segun cual Papa Pio XII lo a dirigi na e „Conferencia di Geneve" cu e suplica, pa no decepciona mundu den su speranzanan di paz. E corant ta pretende, qu Papa ta formulando un suplica asina, y qu e intencion ta duna publicidad n'e riba e dia, qu e conferencia di Geneve lo cuminza.

Minister Dulles lo yega na Paris awe mainta. Den curso di awe mainta y manjan lo e conferencia cu Pinay y McMillan y despues lo e sigui pa Geneve.

Na su yegada na Paris Dulles a duna un declaracion, qu el a prepara di antemano caba, den cual el a bisa entre otro, qu nan ta mirando e conferencia di Geneve cu hopi speranza. „Awor qu nos ta preparando pa e conferencia aqui, nos ta mira esaqui den e conviccion, qu e idea di paz, igualdad y fraternidad lo haci nos capaz di tuma pasonan nobo, pa acerca paz, qu ta asina ricu na balornan humano.

El a papia riba di 14 di juli, e dia nacional di Francia, e dia, qu curazon di rond mundu ta batiendo hunto cu esun di Francia y riba cual cu gustu nos ta recorda e lema di: libertad, igualdad y fraternidad".

BIAHANDO PA GENEVE

PARIS. — Un ratu promé qu John Foster Dulles a yega na Paris, a yega aya tambe e embahadornan mericano di Moscou y Viena, Bohlen y Lewellyn Thompson.

President Eisenhower lo yega despues den compania di su senjora y su yiu, Major Eisenhower. Major Eisenhower lo actua como ayudante personal di su tata.

Diasabra atardi Eden y su delegacion lo biaha di London pa Geneve. Diabierne atardi Boelganin lo tenc un conferencia di prensa riba e conferencia di Geneve.

„No quiero morir", lloraba la bella Sra. Ellis cuando la conducian al patibulo

Mas de mil personas llorando y rezando, mientras un violinista tocaba una pieza de Bach, clamaron después de la ejecución por la abolicion de la pena de muerte

Londres, julio 13. — Ruth Ellis, la bella ex-modelo, madre de dos hijos, fue ahorcada hoy por el asesinato de su amante infiel.

La ejecucion de la rubia divorciada, de 28 años de edad, origino nuevos clamores en la Gran Bretaña por la abolicion de la pena de muerte.

La ex-modelo fue conducida al patibulo a las 8 a.m. G.M.T., otra vez calmada despues de un ataque de nervios que sufrio durante la noche cuando, acostada en la cama de su celda de la prision de Holloway, lloraba diciendo: „No quiero morir".

El verdugo Albert Pierrepoint dejo caer el cuerpo de la sentenciada al abrir la trampa del tablado, mientras fuera de la prision la policia montada contenia a una multitud de cerca de mil personas, muchas de las cuales lloraban y oraban.

Cuando la noticia de la ejecucion fue fijada en la puerta principal a las 8.17, la multitud avanzo gritos de „otro nuevo asesinato".

La señora Ellis, la decima cuarta mujer que es ahorcada este siglo en la Gran Bretaña, murio por el asesinato a balazos, el Domingo de Pascua, de uno de sus dos amantes, David Blakely, un corredor de automoviles de 25 años de edad e hijo de un acomodado medico.

La esbelta rubia, que nunca nego su amor por Blakely, lloraba durante su intranquilo sueño hoy temprano en la mañana.

A las 7.45 a.m. —15 minutos antes de su cita con el verdugo— fue despertada por dos guardias mujeres. Parecia totalmente calmada cuando el Capellan entro a su celda y se encendieron dos cirios para que recibiera la comunion.

Faltando un minuto para las ocho, la señora Ellis salio despaciosamente, custodiada por dos mujeres guardias, y seguida por una, entro a la camara de ejecuciones que queda contigua. Lo ultimo que vio la señora Ellis antes de que se pusiera la venda fue un crucifijo colgado frente a ella en la pared.

Pocos minutos despues de que murio la señora Ellis, las mujeres que estaban frente a la prision comenzaron a recoger firmas para un memorial solicitando la abolicion de la pena de muerte. Este grupo era de la Liga Howard de reforma penal, una de las organizaciones que encabeza la lucha contra la pena capital.

Ancianos, mujeres con las manos en ademan de oracion y una mujer que llevaba un niño en un coche se pusieron en fila para firmar, mientras una violinista tocaba en las cercanias un tema religioso de Bach.

Miles de britanicos enviaron cartas al Secretario del Interior. Gwilym Lloyd-George en un ultimo esfuerzo inutil por salvarle la vida a la señora Ellis.

La Gran Bretaña suspendio la pena de muerte durante un ensayo de 6 semanas en 1948, pero la impuso nuevamente despues de que dos hombres fueron condenados por asesinar a una niña.

LISTO UN PLAN OCCIDENTAL

Para limitar Fuerzas Alemanas y Desmilitarizar La Zona Oriental si el Pais se Unifica

Se dice que el Occidente tiene un plan listo para limitar las fuerzas armadas de Alemania a 500.000 hombres aun despues que ese pais haya sido unificado.

La zona Oriental de Alemania, ahora controlada por los comunistas, seria desmilitarizada y, de ella, se crearia una especie de Estado tapón entre el Este y el Oeste, segun dijeron fuentes diplomaticas al revelar los planes de los aliados.

La idea occidental tiene por fin convencer a Rusia que una Alemania unificada aliada a la organizacion del Atlantico Norte (NATO), no seria peligro para nadie.

El Primer Ministro frances, Edgar Faure, redacto el Proyecto para ser sometido a la venidera reunion de los Jefes de Estado en Ginebra.

La proposicion seria parte de una serie de sugestiones que los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia se unificacion alemana mas aceptable a los Soviets y asegurar la paz y se proponen presentar para hacer la guridad de Europa.

Esos informantes dicen que el plan sera propuesto juntamente con el proyecto para elecciones libres en Alemania que establecerian un Gobierno aleman unificado que tendria el derecho de unirse a la NATO.

Las doce divisiones alemanas o sea un total maximo de 500.000 soldados seria el mismo que ha sido establecido como contribucion de Alemania Occidental al NATO.

Las estrictas medidas que al presente fiscalizan la produccion del rearme aleman occidental tambien se aplicarian a una Alemania reunificada de acuerdo, con el plan occidental, segun los informantes. Aun tales abastecimientos militares como petroleo serian controlados si una Alemania reunificada se convierte en miembro del NATO de acuerdo con las proposiciones occidentales.

Parece que las potencias occidentales y Rusia al presente han tomado un punto de vista opuesto sobre el papel que una Alemania reunificada debe desempeñar en Europa.

PARTIO PARA PARIS EL SECRETARIO DULLES

Eisenhower emprendera viaje mañana, despues de hablar por radio a la nación

Washington, julio 13. — El Secretario de Estado, Dulles, al partir para la reunion de los jefes de gobierno de las cuatro grandes potencias, dijo hoy que los aliados occidentales „estan completamente de acuerdo" en los puntos que probablemente se discutiran en la conferencia.

„Esta unidad inicial es un buen comienzo en nuestros exfuerzos para llegar a un acuerdo con la Union Sovietica respecto a los objectivos de la conferencia de Ginebra", dijo Dulles".

En una declaracion preparada de antemano para expedirla en el aeropuerto nacional de Washington. Dulles dijo que parte antes que Eisenhower con el objeto de asistir a la reunion de mañana y el viernes en Paris de la alianza del Atlantico.

Eisenhower partira en avion el viernes en la noche despues de hablar por radio a todo el pais.

La declaracion de Dulles dijo que la conferencia de jefes de gobierno, que se inicia el lunes en Ginebra, „sera el comienzo y no el fin".

COMISION DI INVESTIGACION TA ACUSA MINISTERIO DI DEFENSA MERICANO

WASHINGTON. — E comision di investigacion di Senado mericano a declara ayera, qu equivocacionnan di e burocracia di ehercito mericano tabata causa di promocion y retiro honroso di mayor Irving Peress, despues qu el a nenga di declara, qu e tabata comunista.

Peress a hanja su retiro honroso dia 2 di februari 1954, e dia despues qu McCarthy, e tempu ei president di e comision di investigacion, a pidi por escrito pa yama Peres dilanti di consejo di guerra.

Segun e comision, e minister di ehercito di e tempu ei, Stevenson, a haci e pais un mal servicio, teniendo algun hecho tocante Peres atras durante mas di un anja. Ademas nan a culpa ministerio di ehercito, qu el a comete hechonan malu contra Congreso.

Anja pasa tratamentu di e caso aqui a conduci na un subcomision cu respecto na McCarthy. Un miembro republicano di e comision, Bender, no quier a firma e declaracion final. Segun su opinion, nan no a hanja ningun sijal di prueba pa e acusacionnan di McCarthy, qu un of otro persona maestral silencioso di e ministerio di defensa tabatin algu di haci cu e cuestion di Peres.

NO INGRESARA EN UN CONVENTO LA HERMOSA NOVELLA PARIGINI

Napoles, julio 12. — Novella Parigini, la joven artista, famoso ya en todo el mundo como la „revolucionaria" de via Margutta, la calle de los artistas, ha sido vista ayer en la plazoleta de Capri, Llevaba, con una cadena, el leon que una bella y rubia señora romana ha introducido en la isla, para superar en originalidad y audacia a las damas que han tomado la costumbre de hacerse acompañar por raros animales.

Interpelada por los periodistas, Novella Parigini desmintio terminantemente la noticia, publicada hace dias en los diarios, segun la cual tendria intension de hacerse religiosa.

LOS MONARQUICOS SE RETIRARON DE UNA JUNTA MUNICIPAL

Catania, julio 12. — El grupo de consejeros monarquicos del Municipio de Catania, ha decidido retirar su colaboracion. En consecuencia, ha invitado a los asesores que forman parte del mismo a presentar la dimision.

La crisis ha sido originada por no haber sido designado un nuevo asesor monarquico para la policia urbana.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabiernes 15 Juli

CINE

DE VEER: „Joan of Arc"
RIALTO: 20.00 „City Lights"
PRINCIPAL: 19.30 „Tres Citas con el Destino"
AURORA: 19.30 „Bomba"
SAVANETA: 19.30 „Roar of the Crowd"

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

stad, Tel. 1353.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, Tel 1557, Rondweg
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanje-

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 Lahora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programa di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia na Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Concert Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Noticia na Papiamento
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Final

HOPI DESORDEN DESPUES DI EHECUCION DI ELLIS

LONLON. — Un cantidad di miembro di Parlamento ingles lo tin e intencion di pidi minister di relacionnan interior urgentemente di presenta un proyecto di ley tocante quitamentu di castigu di morto na Inglaterra.

E accion aqui a sigui despues di ehecucion di e sentencia di e mama di dos yiu, Ruth Ellis, cual a causa hopi desorden den inter e pais.

FALLECIO EL CANTANTE VITTORIO PARISE

Ha fallecido esta mañana, en su domicilio, el conocido cantante napolitano Vittorio Parise, que sufria desde hace tiempo una grave enfermedad. Parise se conquistó en Napoles gran popularidad en los primeros lustros del siglo; pertenecia, pues, a la vieja generacion de los cantantes populares. Su desaparicion ha sido de muy sentida en los medios del teatro y de la cancion.





Nikita Khruschev pa di prome biaha for di fin di segunda guera mundial a haci un bishita na un recepcion cu embahador americano na Moskou a duna dia di Independencia di Merca. Aki e ta combersando cu Sra. Bohlen (derecho) y Avis Bohlen, yiu di embahador Bohlen.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 14

„Bueno; si ami anto duná bo 2000 mark p'é, bo tá larga e bai? Pasobra bo mester comprendé cù ta negociante mi ta i cu ningun hende no cumpré trobe cerca mi, m'a perde placa. Tende un cos aqui. Larga mi duná bo 2000 mark i nos tur dos lo queda contento."

„No; esai ta mucho poco".

„Wel, pa complace bo lò mi pone 100 mark mas ariba."

„Ainda esai no ta suficiente pa mi."

El a entrega Ruth e gobelin i a bira su mes p'é bai.

„Wel, si t'asina tanto bo ta para riba prijs, anto nos no por haci negoshi."

Ruth a spanta i ya caba el a dicidi di drenta cu e comerciante su proposicion. Pero pa su mas grandi alegria el a ripara cu e homber a queda pa- ta vacila ora cu el a jega na porta. I manera cu e asunto no tabata imporfé, Ruth a cuminza ta dobla e lapi p'é warda e gobelin trobe. Pero e homber a grita te na porta:

„Mi ta paga bo 2200 mark, pero ni un cent chiquito mas."

„I ami ta bisa bo cu lo bo bira donjo dje gobelin aqui cu bo paga mi 2300 i haci lihé, pasobra mi tin mas cos di haci. Mi sa mucho bon cu lo bo tin un ganashi formal foi e obheto aqui, pasobra e ta un obra artistica."

„Wel, Senjorita, ta duel mi i mi mester bisa bo cu bo n' tin un idea di haci negoshi, sino masha ora lo b'a duná mi e gobelin pa loque m'a ofrece bo. Figura bo cu lo mi no por gana mas cu 100 mark riba e gobelin ai, esta ora cu cumpradonan hanja gana di bin cumpré."

„Larga di ta haci co'i spektakel, pasobra mi sa mucho bon, cu lo bo no por bende e gobelin aqui menos cu 3000 mark. I si mi bende cu bo pa 2300 mark, bo ta gana facilmente 700 mark riba dje. No lubida cu ta cumpra nos tambe a cumpre."

Babuca e anciano a queda ta mira den Ruth su cara. Sin duda e tabatin gana di hanja e gobelin, sino lo e no a aumenta su oferta. El a kick, jora, reclama cu tempo ta malo, etc.. ma Ruth su curazon a queda duro i porfin e mester a cumpra e gobelin pa 2300 mark mes.

Ruth tabata sobre-feliz. Lo e entrega su mama e 700 mark cu el a bende na cuadro i bukinan i e no ta conta su mama nada dje gobelin.

Dje gobelin lo e hanja 2300 mark. L'é duna Hans 300 mark, mientras e 2000 mark sobra lo e duna su tata. Qui contento lo e ta, ora cu Ruth trece e suma aqui p'é. Esaqui lo por juda su tata pa un tempo i e debenan di mas urgente lo por ser cancela, mientras lo e por cumpra bebidanan fortificante cu sobra.

E antiquario mes a bai huur un garoshi pa carga e cosnan bai cun'é. Ruth a queda riba zolder te ora cu nan a bai cu tur cos. El a sconde e 2300 mark den saco di su shimis, mientras e tabata tene e 700 mark den su man.

Ora cu e homber a bai, el a baha cu e suma i a drenta cuarto di su mama, kende ya tabata preparando p'é bai opera hunto cu Elsa.

Masha contento el a tuma e suma, cual tabata mucho mas grandi cu e por a biba spera. El a sunchi Ruth na tur dos su banda di cara.

„Caramba lo b'a hiba un lucha fuerte, no Ruth? Mi sa cu bo n' ta e sorto di pushinan cu hende por cohe sin handschoen bisti. Como recompensa pa bo trabao mi ta cumpra un sombre nobo pa bo i Elsa. Majan mes lo nos bai punda."

I ora cu Elsa a drenta, nan cada un a hanja un billete di 10 mark.

„Boso cumpra cu e placa ai loque boso mes ta desea. Mi ta contento cu mi por a hanja e suma ai, pasobra e ta salba mi foi hopi compromiso."

Ruth a tuma e placa i a propone di cumpra algo gracioso cun'é pa su tata.

Elsa tabata balia di contento. Sra von Steinbach a bai para ta drecha su tipo den spiel trobe, Elsa a sali i ya Ruth tabata lubida trobe i poco poco el a camna bai na porta.

El a bai directamente den caurto di su tata i como esaqui tabata na sonjo, el a bai unbez trobe p'é bai caba di haci su trabaonan di cas. Luego su mama a jam'é p'é judé cu bistimento di su traje i tambe Elsa Ruth mester a juda.

Camnando ta bai bini entre Elsa i su mama, e tabata juda tur dos. Foi chiquito caba tabata custumber di Ruth di juda su ruman mas chiquito cu bistimento di panja i e custumber aqui a pega. Pero nos mester bisa acerca tambe, cu aunque qui mal caracter Elsa por tabatin pero e tabata un belleza extraordinaria. Tur hende ta loco cun'é i den circulonan principal e tabata obheto di tur combersacion, aunque cu e tabata masha hoben ainda. I como Elsa a nace cu caracter di su mama, esaqui tabata stime cu Hans masha, pero Ruth a ser lubida i tabata mas stima pa su tata.

Masha tem caba Ruth a conforme, pasobra e tabata sa cu e no tabata mucho stima. Pero e tabata aprecia amor di su tata mucho mas cu di su mama i su rumannan egoista.

Despues di un despedida lihera di Ruth, Elsa cu su mama a sali pa opera. Atrobe Ruth a bai waak su tata, pero esaqui tabata drumi queto.

Completamente solitario e mucha aqui tabata gasta su cena simple cu tabata existi di un koppi di thee i un sandwich. I mientras e tabata sinta ta come asina, Hans a drenta.

Contento el a saluda su ruman homber. Awor numa Hans a ripara cu su ruman muhé tabata masha bunita. Esai tabata pasobra cada un dje ruman muhénan tabata bunita na nan manera i como Elsa tabata un berdadera belleza, bo no tabata cai facil riba buniteza di Ruth. Sinembargo e tambe tabata bunita.

Sinembargo Hans no a preocupa su mes mucho cu e pensamentonan aqui. E quier a cohe baca na cacho i a bai unbez cerca Ruth diciendo:

„B'a logra bini cla cu e placa pa mi?" el a puntra lihé sin cuminda Ruth pober ni siquiera.

El a pone e paquete di billete riba mesa p'e.

„Ata e placa aqui, Hans".

El a cuminza ta conta e placanan pa e convence su mes cu e suma tabata completo.

„Caramba, esaqui ta sublime, mucha muhé. Ta unda b'a hanja tanto placa?"

Ruth a queda ta mire serio den su wowonan sonriendo i a bisa na boz baho:

„Propiamente ta horta mi a horta e placanan aqui."

Hans a bek atras spanta.

„Ta quico esai ta nifica? Ta loco bo ta?"

„No. Ta berdad loque mi ta papia. E no quier a bisa Hans dje 2000 florin cu e tabatin scondi pa su tata, pasobra e ora ai l'e bolbe haci debenan nobo. P'esai el a bisé solamente: M'a bende un cantidad di potoshi pa mama cu tabatin riba zolder. I como m'a hanja dje antiquario mas placa cu nos a pensa, mi tabatin e animo di a reserva e 300 mark pa bo. Papa ni mama no sa nada di esaqui. Mi ta suplica bo, Hans. No haci ningun dje debenan ai mas, pasobra bo mes sa cu papa ta drumi na cama invalido i e no por juda bo mas, pasobra awor aqui t'e mes tin mester di judanza."

Hans a bira corra di berguenza. I el a cohe Ruth su man.

„Bo ta un masha bon ruman pa mi. Nunca mi a pensa cu t'asina un caracter noble bo tabatin. Hamas lo mi lubida, cu pa juda mi, b'a haci un cos malo, un cos cu propiamente no ta permiti. Mi tin siguranza cu si acaso tabata pa bo mes, lo bo no a haci esai ningun momento."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu hermanos Bragos a bai, e pober Pancho a grita: Bahami.... bahami."

Yen di sudor cu tur e cunpa pisa el a keda ta schommel bai-hini te ora e servidor di restaurant a hanja duele di pober Pancho y a hai pa e los a cabuja, pero esaki tabata mucho duro ei tabata laat. Na e mes momento ei Pepita a tumé na su di bai busca un cuchu pa corta e cabuja asina cu Pancho por hanja chens di baha. Pero na e mes un momento ei pober Pancho cu su curpa grandi a cai cu barica abao puffffff. . . y el a grita di dolor. E pober lo a sinti un bon dolor; cai barica abao na suela no ta nada dushi. — E ta sigui majan.

TOUR DE FRANCE

ECLATANTE ZEGE VAN LUXEMBURGER GAUL IN FRANSE ALPEN

Gerrit Voorting brak dijbeen en viel uit Van Est en Wagtmans handhaven zich

Van Thonons naar Briancon, 253 kilometer door de Franse Alpen, met achtereenvolgens de Aravis van 1498, de Col de Telegraph van 1570, de beroemde en beruchte Galibier van 2556 en tenslotte de Col de Lautaret van 2058 meter hoogte, dat alles in een gemiddelde snelheid van 34 kilometer per uur, zie daar het traject dat de Tour-karavaan van Goddet gisteren na het ontbijt te verwerken kreeg. Het was veel, bitter veel en toen zich na 8 uren pijn en gemartel de laatste renner in Briancon meldde(toen zieken de resultaten naar die bitterheid te zijn uitgevallen. In sommige kampen kon men juichen, in andere huilen en in de meeste kampen kon men vreugde naast droefheid afwegend een balans opmaken die een wonderlijk evenwicht opleverde.

Deze eerst etappe door de Franse Alpen, met de Galibier waarop eerder, andere jaren als de Tour zich in omgekeerde richting door Frankrijk bewoog, eindoverwinningen werden behaald, is onbetwist die van de koene Luxemburger Charlie Gaul geworden. Gaul, die samen met de Nederlander Nolten, nog voor de Col d'Aravis er tussenuit trok en in moordend tempo daarna achtereenvolgens de duizenden meters steile helling genomen heeft, met enorme snelden en duivelse durf vallend om tenslotte met een voorsprong van bijna 14 minuten op de Zwitser Kubler, uiterlijk nog volkomen fris, de finish in Briancon te passeren. Gaul die met dit enorme staaltje rennerskunde een sprong in het algemeen klassement maakte van de 19e naar de 3e plaats. Ja, in de gemengde Luxemburgse ploeg was er gisteren wel reden tot vreugde.

Dat was er zeer zeker niet in de ploeg van de Franse nationalen. Daar mocht dan al een herovering van de gele trui hebben plaats gevonden door de „knecht" Rolland en daar mocht een Louison Bobet de vierde plaats hebben veroverd in de etappe, het was toch allemaal niet wat de de opgewonden Franse perspaladijnen, om van het publiek nog maar niet te spreken, er van verwacht hadden. Reeds nu gaan er stemmen op dat Bobet er dit jaar wel niet in zal slagen de Tour op zijn naam te brengen. De Franse grote man draait nog niet in een vorm die daarop wijst. Misschien ook heeft hij bewust nog niet in die vorm willen draaien, wachtte hij op de dag van heden om in Monaco, zijn slag geslagen, welverdiend van rust en zelfverzekerd van de verdere tour-toekomst te kunnen genieten. Missehien ook wacht hij tot de Pyreneeën alvorens toe te slaan. Wie zal het weten? Een feit is dat het publiek iets van het rotsvaste vertrouwen in de wereldkampioen verloren heeft.

In Nederlandse kringen kwam de balans ook in evenwicht. Nolten ging goed van start. Samen met Gaul nam hij de Aravis op verbluffend gemakkelijke wijze. Doch op de Col de Telegraph liep hij zieh te pletter en moest hij lossen. Daarna heeft hij het iets kalmer aangedaan en stelde zieh tevreden met een overigens zeker niet slechte 12e plaats. Van Est en Wagtmans verdedigden hun posities kundig. De zwaarste klap die de Nederlanders echter kregen was het uitvallen van Gerrit Voorting, een klap die voor deze renner zelf echter het ernstigst aankwam en die daarom niet zo zeer voor de ploeg als wel voor Voorting bizonder vervelend was.

Hij raakte, met een viertal Franse nationalen, waaronder Forlini, betrokken in een valpartij en brak vermoedelijk zijn dijbeen, zodat hij in de ambulance vervoerd moest worden naar het ziekenhuis. Daarmee was een van de krachtigste figuren uit de Nederlandse ploeg van het Tour-front verdwenen.

Voor Adri Voorting, Wies van Dongen en Piet Haan is het een dubbeltje op zijn kant geweest. Vier minuten voor sluiting van de controle in Briancon kwamen zij binnen en Haan, die nu als 101 staat geklasseerd is daarmee tevens in het algemeen klassement de laatste. Hetgeen er dus op neerkomt dat thans 29 van de 130 renners die het avontuur in Le Havre begonnen, niet meer van de partij zijn.

Hieronder de standen in de verschillende klassementen:

Uitslag 8ste etappe

1) Gaul in 7 uur 42 min. 59 sec. 2) Kubler op 13 min. 49 sec.; 3) Coletto; 4) L. Bobet; 9) Geminiani; 10) Rolland; 12) Nolten; 16) Wagtmans op 16 min.; 32) Van Breenen, 38) Van Est; 90) De Groot; 91) Hinsen; 98) A. Voorting; 99) Van Dongen; 100) Haan.

Algemeen individueel klassement

1) Rolland 48 uur 33 min 35 sec. 2) Van Est op 7 min 3) Gaul op 10 min. 4) Wagtmans op 10 10 min. 5) Fornara op 11 min 6) L. Bobet op 11 min 7) Vitetta op 12 min 8) Brankart (B.) op 13 min, 9) Robic op 14 min. 10) Van Genechten op 1.16 min. 36) Hinsen 37) Van Breenen 60) De Groot 70) Nolten 96) Van Dongen 97) A. Voorting 101) Haan.

Algemeen ploegenklassement

1) Frankrijk nat. 142 uur 7 min 47 sec; 2) Italie op 35 min; 3) Fr. NOC op 49 min; 4) Nederland op 50 min 47 sec; 6) Belgie op 1 uur ruim 7) Fr. W. 8) Gem. Lux 9) Spanje 10) Zwitserland 11) Fr. Z. W. 12) Engeland 13) Ile de France.

Bergklassement:

1) Gaul met 22 punten 2) Gelabert (Sp.) 16 3) Nolten 11.

Puntenklassement:

1) Wagtmans (groene trui) 103 pnt. 2) Poblet (Sp.) 105 pnt.

MOLLET IN CONFLICT MET MOE OP SOCIALISTISCH CONGRES

LONDEN.: — De secretaris generaal van de Franse socialistische partij, Mollet, kwam Donderdag op het internationaal socialistisch congres te Londen in conflict met de Noor Finn Moe. Mollet had de Raad van Europa verdedigd. Moe zeide dat de afgevaardigden naar Straatsburg niet representatief zijn voor het eigen parlement. Uit de redevoeringen van de Fransen indertijd kon niet afgeleid worden dat Frankrijk de EVG zou verwerpen Mollet antwoordde dat Frankrijk meer dan zes landen in de EVG wilde hebben.

De werkelijke verantwoordelijkheid voor het mislukken van de EVG berust bij anderen, zoals Noorwegen.

Mollet waarschuwde de afgevaardigden van dertig landen dat als West Duitsland een deel van de Sowjet wereld zou worden, geheel Europa spoedig zal zijn onderworpen. De Britse Labour-leider Morrison waarschuwde op zijn beurt tegen het scheppen van teveel organisaties voor Europese samenwerking. De Franse socialist Philip zeide tot het congres niet Europees, nationalistisch, maar socialistisch internationaal te zijn.

SPORTBERICHTEN:

Schaken

's-GRAVENHAGE.: — Dr. Max Euwe en Muhring zijn uitgenodigd om een tournee te maken door Zuid Afrika om aldaar lezingen te houden en demonstraties te geven. Na het laatste tourne van dr. Euwe door Zuid-Afrika, verleden jaar, is er het enthousiasme voor schaken enorm gestegen.

Zwemmen

BOEDA-PEST.: — De Hongaarse zwemster Eva Szekely heeft te Boeda Pest het Europees record viermaal honderd meter wisselslag persoonlijk voor dames verbeterd met niet minder dan 6,5 seconden. Zij liet een tijd afdrukken van vijf minuten veertig komma acht seconden. Het oude record stond sedert 28 Maart van dit jaar op naam van Mary Kok (Nederland) met 5 min 47,3 s.

Automobilisme

GENEVE.: — De Zwitserse Motorrijdersbond heeft besloten de wedstrijd om de Grote Prijs van Zwitserland niet door te laten gaan.

Olympische Spelen.

SAN FRANCISCO.: — Alex Cushing, directeur-generaal van de Squaw Valley, waar in 1960 de Olympische winterspelen zullen worden gehouden, heeft voorspeld dat de ontevreden Europese landen zullen trachten deze keuze ongedaan te maken. De laatste maal zijn de winterspelen in 1932 in Amerika gehouden. Cushing verwacht vooral oppositie van de zijde van Oostenrijk. Intussen maakte hij duidelijk dat onverwijld aan het voorbereidende werk begonen zal worden.

HET PROCES JUNGSCHLAGER

Getuige Ulmer herriep zijn verklaringen

DJAKARTA.: — In de laatste zitting van het proces Jungschlager herriep een nieuwe getuige, Ulmer, Indonesisch staatsburger van Nederlandse afkomst, zijn verklaringen, afgelegd, omdat hij door enkele leden van de politie, onder wie inspecteur Enduh, was mishandeld. Woensdag had hij dezelfde getuigenissen nogmaals voor Djaksa Tinggi herhaald, die hem heden vroeg waarom hij toen de bekentenissen had bevestigd.

De getuige zeide dat hij ook dat uit angst had gedaan, maar dat hij zieh toen al had voorgenomen voor de rechter de verklaringen te herroepen.

DULLES IN PARIJS AANGEKOMEN

PARIJS.: — Kort voordat John Foster Dulles in Parijs aankwam waren daar ook de Amerikaanse ambassadeurs uit Moskou en Wenen, Bohlen en Lewellyn-Thompson, gearriveerd.

President Eisenhower zal in gezelschap van zijn vrouw en zijn zoon majoor John Eisenhower Zaterdag in Geneve aankomen. Majoor Eisenhower zal als persoonlijk assistent van zijn vader optreden.

Eden en zijn delegatie vliegen Zaterdagmiddag van Londen naar Geneve.

Hedenmiddag zal Boelganin een persconferentie beleggen over de conferentie in Geneve.

VERGADERING STATEN N.A.

(Vervolg van pag. 2)

1.6 millioen, of dat het huidige tekort nog zal worden ingelopen.

De heer Romer onderschreef het betoog van de heer Van der Hoeven, ging eveneens in op de aantrekkelijkheid van de nieuwe prijzenregeling, waarbij hij het element „eigen geld" immoreel noemde tegenover de gemeenschap. Hij vond een in de practijk testen van het huidige ontwerp wel al te gedurfd.

De heer Gomez constateerde dat de heer Van der Hoeven zich lijnrecht tegenover de regering schaarde. De regering verklaarde in de stukken dat het eilandgebied niet tot het doen van een bijdrage in staat geacht moet worden; de heer Van der Hoeven verklaart dat het eiland zulks wel kan. „Zijn er aanwijzingen — aldus spreker — dat de heer van der Hoeven gelijk heeft en dat Curaeao zijn verplichting niet wil nakomen? Heeft de heer Van der Hoeven gelijk dan zullen nieuwe wegen bewandeld moeten worden en dan staat of valt daarmee dus de uitvoering van de sociale voorzieningen".

De heren Beaujon, Braam en Geerman stelden zich geheel achter het regeringsvoorstel; de heer Braam bewees nog op zijn manier dat de aantrekkelijkheid van de nieuwe prijzenregeling groter is dan bij de oude. De kwestie van de eilandsbijdrage wilde hij zien in het licht van de herziening der eilandenregeling die in studie is bij een commissie ad hoc en het leek hem niet juist vooruitlopend daarop over deze materie nu diep in debat te treden.

Premier Jonckheer antwoordde in de eerste plaats dat de gezaghebber van Curacao hem in een gesprek van recente datum nog heeft medegedeeld dat het eiland zal betalen wanneer er gevorderd wordt, omdat de wet die betaling nu eenmaal eist. Wat betreft het werk van de commissie die de herziening van de eilandenregeling in studie heeft verklaarde de premier dat deze studie in vergevorderd stadium is en speciaal ten aanzien van de financiële gedeelten spoedig voorstellen verwacht kunnen worden. Het tekort bij de invoerreehten had de volle aandacht van de regering.

Minister Beaujon zegde scherper toezicht op de buitenlandse en kleine loterijen toe. Wat de aandelenkwestie betrof verwees hij naar de studie die de raad van advies en toezicht van de landsloterij op dit punt maakt.

De heer Van der Hoeven was verheugd met des gezaghebbers toezegging, doch noemde het figuur dat het eiland nu gaat slaan dat van een „monument". Zoals bij het autonomie-monument gaat alles nu maar kris kras door elkaar en vliegen de kippen zonder kop rond. Spreker was overigens wel erg benieuwd naar de financiële regelingen die de commissie ad hoc zou voorstellen. Het regeringsantwoord ten aanzien van de verminderde inkomsten door invoerrechten vond hij te summier. „Het zou wel erg zijn als de regering daarvoor geen belangstelling had. Mijn vraag was echter, of zij denkt dat dit proces zal voortgaan" aldus spreker, die bovendien oordeelde dat hij geen antwoord had gekregen op de vraag of de regering het eilandgebied in staat achtte gelden op te brengen in de zin als hij in de eerste ronde had verondersteld.

Hij maakte duidelijk dat hij geen slaaf van de regering was. In een democratisch bestel heeft iedereen recht op een eigen mening. En als die mening van hem soms afweek van die van de regering — ook al steunt hij deze — dan was dat zijn recht: hij wist ook dat de regering zijn individuele mening waardeerde. Inmiddels zag hij wel kans vele posten uit de Eilandsbegroting te schrappen.

Da Costa Gomez meende dat het betoog van de heer Van der Hoeven was gesmoord. Hij staafde zijn mening niet met feiten.

De heer Jonekheer gaf toe dat het tekort op invoerrechten dit jaar ongeveer 8 ton beloopt. Van het eiland kunnen we met de beste wil niet meer dan de in de ER voorgeschreven bijdrage ontvangen. Als we meer eisen zal het eiland voorstellen belastingen te verhogen. Bij de artikelsgewijze van behandeling diende de heer Gerharts een amendement in om de vervoersbelasting (zegelbelasting op vervoersbewijzen) tussen de eilanden onderling te schrappen, op het vervoer naar Nederland zou dan een hogere belasting worden geheven. De regering nam het amendement niet over, de staten echter wel. Na nog enkele technische rechtzettingen werd het ontwerp zonder hoofdelijke stemming aanvaard. De heer Van der Hoeven stelde enkele dagen uitstel voor, om de wijzigingen aan te passen, maar premier Jonckheer drong op opmiddellijke aanvaarding aan. Punt zes (het oude punt vijf) Ontwerp landsverordening tot wijziging van de landsloterijverordening 1949 werd zonder discussie aanvaard. Om half twaalf klopte de heer Isa af.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Paco tabata hunga, di momento el a bisa un palabra foi sla y no a ripara cu Pepita tabata tende, pero es ora ei tabata laat. Na 4e mes momento ei Pepita a tuma na su schouder y halé hibe serca Lorenzo, y e di:

„Lorenzo, Paco a expresé un poco indecente".

Lorenzo a contesta: „Mi ta bai yama su mama".

Despues Lorenzo a bini bek, y e di: „Bo mama a bisa pa laba bo boca cu habon". Lorenzo a cohe un panja y frega Paco su boca cun'é y Paco a grita haci hopi desorden.

El a sali p'afó y despues el a bolbe bin p'aden cu su cara bon fresco y a bisa:

„Bo por bisa mi cual ta e palabra foi sla cu mi a bisa awor aki pa mi no bisé mas, pasobra mi no ta corda."